

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РТ
КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Управление образования Исполнительного комитета
муниципального образования Казани

СОХРАНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ РОДНЫХ ЯЗЫКОВ
В УСЛОВИЯХ МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВА: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

МАТЕРИАЛЫ X МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

21–24 НОЯБРЯ 2019 г.



Казань

2019

Издается по заказу МКУ «Управление образования ИК МО г. Казани»

УДК 81'27:811

ББК 81.2

С68

Научный редактор

доктор филологических наук, профессор **Р.Р. Замалетдинов**

Редакционная коллегия:

кандидат филологических наук, доцент **Э.Н. Денмухаметова**

кандидат филологических наук, доцент **Г.Р. Мугтасимова**

**С68 Сохранение и развитие родных языков в условиях
многонационального государства: проблемы и перспективы:
материалы X Международной научно-практической конференции.
– Казань: Отечество, 2019. – 366 с.
ISBN 978-5-9222-1345-5**

Сборник включает в себя работы участников X Международной научно-практической конференции «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы», проводимой в Институте филологии и межкультурной коммуникации КФУ 21-24 ноября 2019 года. Адресован научным работникам, преподавателям вузов и ссузов, аспирантам, студентам, а также широкому кругу читателей, желающих познакомиться с этой социально значимой проблемой.

Материалы конференции публикуются в авторской редакции

УДК 81'27:811

ББК 81.2

ISBN 978-5-9222-1345-5

**© ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный
университет», 2019**

да синнән китеп беткән көндә,/ Яшерен генә килеп, инде/ Бөтенләйгә мин калырмын сіндә, – дигән күтәркенке рух, өмет һәм үз мөмкинлекләренә чиксез ышаныч белән яши бирә лирик герой.

Гомумән, сөю, ярату, мәхәббәт сүзләре каләм иясенәң шигырьләрен иңди. “Жирне дә сөя» ул, кояш, йолдызларны да; хәтта “Үзен дә бит яратырга тиеш Кеше!» – дип тә өсти ул. Ифрат акыллы һәм дәрәс фикер. Үзен яраткан кеше генә, чын мәгънәсендә, башкаларга да бу хисне саклый ала. Өнә шулай Рәдиф Гаташның хис тулы, дулкынлы, ялкынлы шигырьләрендә матур, тирән мәгънәле фикерләр дә урын ала: үзенә генә хас тормыш фәлсәфәсе бар аның.

ӘДӘБИЯТ

Гаташнамә. Рәдиф Гатауллин – Гаташ ижаты турында сәхифәләр. Мәкаләләр, эсселәр, шигырьләр. Казан: Матбугат йорты нәшр., 2009. – 440 б.

Галиуллин Т. Н. Шигърият баскычлары: әдәби тәнкыйть мәкаләләре. – Казан: Мәгариф, 2002. – 231 б.

Миңнуллин Р. Гаташның “шигырь шәрабы» // Казан утлары. – 2001. – №3. – 78-82 б.

Л.П. ФЕДОРОВА

Удмуртский государственный университет, Россия

ПРОЕКТИРОВАНИЕ КАК УСЛОВИЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТА-ФИЛОЛОГА В ВУЗЕ

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы подготовки студентов-филологов в высших учебных заведениях в условиях модернизации профессионального образования. Раскрываются технологии организации проектной деятельности бакалавров в рамках работы студенческого научного общества, возможности формирования компетенций в процессе реализации проекта.

Abstract. The article looks into the issues of philological education in higher education institutions in the context of vocational education modernization. It brings to light technologies of setting up project activities for bachelors as part of student research society, and possibilities of expertise development in the course of project implementation.

Ключевые слова: профессиональное обучение, проектная деятельность, исследовательский конкурс, национальные языки, удмуртская филология.

Key words: vocational education, project activities, research competition, national languages, Udmurt philology.

В сохранении и развитии национальных языков значимое место занимает преподавательский корпус на всех уровнях системы образования. В Национальном проекте «Образование» особое внимание уделяется модернизации профессионального образования, в том числе посредством внедрения практико-ориентированных программ и учебных дисциплин. В настоящее время вузовское сообщество в активном поиске путей, средств и технологий по формированию ключевых компетенций бакалавров и

магистрантов. Многие исследователи такие, как И. А. Зимняя, А. Н. Новиков, Л. Г. Семушкина, В. И. Байденко, Л. В. Хуторской и др. отмечают, что происходящие в мире и России изменения в образовании свидетельствуют о смене образовательной парадигмы на личностно-ориентированную, ведущим компонентом которой являются ключевые компетенции. Справедливо отмечают томские исследователи Н. Н. Абакумова, И. Ю. Малкова, что «не следует противопоставлять компетентность знаниям или умениям и навыкам. Понятие компетентности шире понятий знания, умения и навыка, оно включает их в себя. Следовательно, понятие компетентности будет объединять не только когнитивную и операционально-технологическую составляющие, но и мотивационную, эстетическую, социальную и поведенческую. Оно включает результаты обучения (знания и умения), систему ценностных ориентаций, привычки и т.д.» [Абакумова 2007:13]. Исследователи единодушны в том, что в культуре уже существуют формы деятельности, обеспечивающие данные процессы, – это в первую очередь проектирование. Видимо, поэтому проектирование все чаще обсуждается как необходимая компетентность эффективного существования жизнедеятельности людей в современном мире. Вместе с тем обучение проектированию не является особым предметом и осуществляется стихийно в образовательной практике отдельных преподавателей и педагогов, в университетских учебных планах дисциплины по проектированию редкое исключение.

С учетом обозначенных выше требований к модернизации профессионального образования, реализуя принцип практико-ориентированного обучения, в программу подготовки филологов в Удмуртском университете на факультете удмуртской филологии (ныне Институт удмуртской филологии, финно-угроведения, журналистики) вносятся существенные коррективы. В данной статье опишем результаты реализации проекта «Научно-методические основы и управленческие технологии организации исследовательской работы школьников в области удмуртской филологии, фольклористики и краеведения». В подготовке и реализации проекта участвовали студенты старших курсов. Проектная работа осуществлялась, начиная 2011 года, в рамках работы студенческого научного общества. В первый год проектом руководили председатель СНО Мария Евсеева и зампредседателя Мария Кайсина, сегодня они состоявшиеся специалисты, первая – преподаватель педагогического колледжа, вторая – кандидат филологических наук, научный сотрудник Удмуртского института истории, языка и литературы УдмФИЦ УРО РАН.

Социально-педагогический проект преследовал несколько задач: обучение студентов проектной деятельности, формирование у будущих специалистов управленческих навыков, коммуникативных компетенций, умение взаимодействовать с социальным окружающим пространством, инициировать с помощью исследовательского конкурса интерес к изучению удмуртского языка и культуры учащимися разных национальностей. Это задачи для студенческого сообщества. Другая сторона педагогического процесса – школьники. Для них участие в проекте, прежде всего, заключается в следующем: приобретение умений и навыков ведения научно-

исследовательской работы, повышение интереса к культуре и истории удмуртского народа, подготовка к осознанному выбору будущей сферы профессиональной деятельности.

Конкурс исследовательских работ школьников старших классов проводится в 3 этапа. Первый этап – районный, организуется с октября по декабрь. В университете подготовительная работа по организационным вопросам завершается в ноябре: каждая минигруппа студентов определяет базовую школу для проведения районной конференции, составляет свой график выездов, знакомит учителей с Положением о конкурсе. Для участников проекта еженедельно проводятся консультации-встречи, обсуждение результатов выезда в районы и проблемы, возникающие в районных конференциях. Школьники в течение этого времени под руководством учителя проводят свои исследования по краеведению, фольклористике, удмуртской литературе и языку. Преподаватели школьной комиссии проводят отбор лучших работ учеников. В школьном конкурсе в зависимости от количества классов выбирают 3–4 работы. На районной конференции доклады учеников, подготовленных по итогам исследовательской работы, оценивает студенческое жюри по критериям, которые заранее были прописаны в Положении «Об университетском конкурсе ученических исследовательских работ «Мои первые шаги в науку» в области удмуртского языкознания, литературоведения, фольклора, краеведения». Трех победителей районного уровня отбирают для участия на университетском этапе, который организуется в Институте удмуртской филологии, финно-угроведения, журналистики. Конкурсные работы для участия на втором этапе школьники направляют на электронный адрес Института до 31 декабря. Члены комиссии факультета, группа студентов, формируют Программу конференции «Мои первые шаги в науку» по четырем секциям: языкознание, литературоведение, фольклористика и краеведение. Исследования по последнему направлению выполняются на двух языках, удмуртском и русском. Эта секция была организована по просьбе учителей с целью поощрения учащихся, интересующихся удмуртской культурой, фольклором и народной педагогикой.

Все участники университетского этапа поощряются дипломами. Победители приглашаются для участия в ежегодной университетской студенческой научной конференции. Исследовательские работы участников третьего этапа конкурса рекомендуются для публикации в республиканских периодических изданиях или научных студенческих сборниках.

Организация проектной работы со студентами выявила ряд психологических, педагогических, социальных проблем: отсутствие навыков поиска источника информации в интернет пространстве (контакты управленческого звена районов, телефоны и адреса руководителей методических объединений районов, директоров школ), отсутствие обратной связи с учителями районов.

Следующая проблема – проблема коммуникации с новыми людьми, педагогами и управленцами района. Студенты также испытывали сложности в объяснении задач конкурса и этапов проведения. Таким образом, в ходе консультаций, обсуждений с участниками проекта возникающих проблем, мы

решали задачу формирования коммуникативных навыков студентов для решения управленческих задач, способность работать в команде. Это, на мой взгляд, можно развивать только посредством практики.

Организуя конкурс исследовательских работ в районах, студенты приобрели навыки оценивания научной работы школьников, ведения протокола конкурса, общения с учителями, составления текста рекламы факультета и университета, публичного выступления. Готовность бакалавров к выполнению данных видов работ оценивали наши преподаватели-кураторы.

На университетском этапе у студентов появилась уверенность в своих силах, они почувствовали поддержку не только со стороны руководителя проекта доцента Л. П. Федоровой, их помощниками стали учителя районов, в которых они организовали конкурсы. Студенты знали ребят и учителей, у них были налажены контакты, основным видом коммуникации стала сотовая связь. В университете студенты смогли более четко распределить обязанности: разработку программы, аудиторное обеспечение, работу секций, организацию питания, экскурсий по университету, распределение призов, написание текста сертификатов и их оформление. В период подготовки университетской конференции участники проекта обратились к преподавателям кафедр для работы в составе жюри, для организации экскурсий по городу.

Мне как руководителю проекта была интересна оценка деятельности каждого студента со стороны основных исполнителей Марии Кайсиной и Марии Евсеевой. По специально разработанным критериям они оценивали работу участников по 100 балльной шкале, которые были озвучены на завершающем семинаре по проекту, на котором состоялся обмен результатами работы всей команды. И, конечно, для студентов и для меня, как руководителя, важна оценка учителей – научных руководителей школьников. В день проведения конференции для них был организован семинар о нововведениях в институте, новинках удмуртской литературы, современных технологиях обучения родному языку и литературе. Учителя познакомились с новой формой организации проектной работы со студентами в университете, многие отметили, что их личное участие в третьем университетском туре – это поддержка студентов-кураторов. Таким образом, команда обрела новых помощников. Данный проект оказался жизнеспособным, он реализуется в нашем институте в течение десяти лет. Участники-победители первых проектов, получив диплом филолога, успешно работают в самых разных сферах, связанных с удмуртской филологией, культурой, историей.

Таким образом, в ходе реализации проекта «Научно-методические основы и управленческие технологии организации исследовательской работы школьников в области удмуртской филологии, фольклористики и краеведения» были созданы условия для приобретения опыта работы в проекте, вхождения участников образования в проектирование и освоения функционального содержания проектной деятельности. Для студентов появилось образовательное поле для проектирования и рефлексии проектирования как особого предмета образования. Только в этом продвижении обучающийся может сделать третий шаг – посмотреть на образование как на предмет проектирования и разработать собственный образовательную траекторию.

ЛИТЕРАТУРА

Абакумова Н.Н., Малкова И.Ю. Компетентностный подход в образовании: организация и диагностика. –Томск: Томский государственный университет, 2007. – 368 с.

Э.В.ФОМИН

Чувашский государственный институт культуры и искусств, Россия

ТАТАРИЗМЫ В ЧУВАШСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНТРОПОНИМОВ)

Аннотация. В работе на материале личных имен рассматриваются татарские заимствования в чувашском языке. Имена-татаризмы в чувашской среде имеют лингвогенетическую и контактологическую обусловленность, обладают положительным этимологическим значением, оформлены в сложноструктурные образования, характеризуются высокой валентностью компонентов.

Abstract. In the work on the material of personal names Tatar borrowings in the Chuvash language are considered. Names of Tatarisms have linguogenetic and contactological conditionality, have positive etymological semantics, line up in complex structural units and are characterized by high valency of components.

Ключевые слова: чувашский язык, татаризмы, языковые контакты.

Key words: Chuvash language, Tatarisms, language contacts.

Чувашско-татарские языковые взаимосвязи – сложнейшая проблема современной тюркологии. Согласно точке зрения Р. Г. Ахметьянова, «разобраться в хитросплетениях чувашского и татарского языков – не для среднего кандидата наук» (из письма профессора автору данной работы). К названной проблеме следует добавить политическую составляющую, связанную с болгарским наследием. В итоге в научной среде изучение языковых контактов двух родственных народов до сих пор носит отложенный характер.

Долгое время считалось, что в чувашском языке татарских заимствований немного: «Как бы тщательно ни анализировали мы словарный состав чувашского языка, все же не найдем в нем более 120–150 татарских слов, включая сюда и арабские, и персидские слова...» [Егоров 1971: 18]. Между тем уже при проведении предварительных исследований в чувашском языке было установлено более 300 татаризмов [Егоров, Ефимов 1986: 74–84]. Признание антропонимов полноценной частью лексической системы способно увеличить количество татарских заимствований в чувашском языке во много раз, поскольку зафиксированные учеными чувашские имена в целом представляет татарскую страту, являющуюся наследием XV–XIX вв.

Архаичный чувашский антропонимикон можно разложить в следующие генетические пласты (вычисления проводились на основе рукописного словаря дохристианских чувашских имен), см. табл. 1.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

- АБАЕВА** Алсу Ильдусовна, учит. школы № 135, г. Казань, Lyuciya.73@mail.ru
- АББАСОВА** Кенуль Ахлиман, диссертант Национальной Академии Наук Азербайджана, Института Востоковедения имени З.Буниатова, г. Баку, kenabbasova@mail.ru
- АБДУЛБАРИЕВА** Тулкунай Абдукахаровна, к.ф.н., учит. гимназии № 102 им. М.С. Устиновой, г.Казань, tulkinoy@yandex.ru
- АБДУЛЛИНА** Чулпан Зуфаровна, асп. Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ, chulpan_markiz@mail.ru
- АГЕЕВА** Анастасия Владимировна, д.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, amnstasia_ageeva@mail.ru
- АЗИЗОВА** Раиля Рамисовна, учит. МБОУ МПГ 180, г. Казань, railya19945@gmail.com
- АКАШИНА** Ниля Мухамедовна, учит. школы № 9, г. Казань, nilyaakashina@mail.ru
- АМИНОВА** Альмира Асхатовна, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, Almira.Aminova@ksu.ru
- АХМЕТГАРАЕВА** Гузеля Амуровна, маг. Казанского федерального университета, г.Казань, guzelamurovna@mail.ru
- БАГАУТДИНОВА** Светлана Ивановна, учит/ лица № 23, г. Казань, gulnara.laz@mail.ru
- БЛИНОВА** Ирина Александровна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, blinovairina.bi@gmail.com
- БОЛГАРОВА** Рамзия Марсовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, ramzija5@yandex.ru
- ВАЛЕЕВА** Зия Рафисовна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, gumerova.zila@mail.ru
- ГАБДРАХМАНОВА** Фануза Хайдаровна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, fanuza_mayak@list.ru
- ГАЙНУЛЛИНА** Гульфия Расилевна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, gulfiasilevna@mail.ru
- ГАЙНУТДИНОВА** Алина Салимовна, PhD, ст. преп. Казанского федерального университета, г. Казань, alina.gaynutdinova@outlook.com
- ГАЙСИНА** Рузиля Сагдатзяновна, учит. Средней общеобразовательной школы №6 Елабужского р-на, г. Елабуга, gaisina1972@inbox.ru
- ГАЛИАСКАРОВА** Гульназ Гиниятовна, учит. военно-патриотического общеобразовательного центра-школы №67, г. Казань, galiaskarovagylnaz@mail.ru
- ГАЛИУЛЛИНА** Гульшат Раисовна, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, caliullina@list.ru
- ГАЛИУЛЛИНА** Лиана Ильдаровна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, lianagaliullina3@gmail.com
- ГАРИПОВА** Дия Рашатовна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, m-sattarova@mail.ru
- ГАТАУЛЛИНА** Разина Фархатовна, учит. лица № 177, г. Казань,

razina02071985@mail.ru

ГЕЙТ Маргарита Вячеславовна, студ. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, rita.geyt8@mail.ru

ГИЛАЗЕТДИНОВА Гелиня Хайретдиновна, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, ggilaz@mail.ru

ГИЛАЗОВ Тагир Шамсегалиевич, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, Tagir.Gilazov@ksu.ru

ГИЛЬМУХАНОВА Нурсия Минсуровна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, minzina2018@yandex.ru

ГИЛЯЗИЕВА Альбина Николаевна, учит. школы №127 г. Казань, batrus79@mail.ru

ГИЛЯЗИЕВА Гузель Зофаровна, ст. преп. Казанского государственного энергетического университета, г. Казань, gilyazieva78@mail.ru

ГОЛОЛОБОВА Наиля Ирековна, ст. преп. Казанского федерального университета, г. Казань, ach_nailya@mail.ru

ГУСЕЙНОВА Махира Наги гызы, д.ф.н., проф. Азербайджанского государственного педагогического университета, г. Баку, nagiqizi1960@inbox.ru

ДАВЛАТОВА Мансура Мансуровна, PhD, ст. преп. Казанского федерального университета, г. Казань, Almira.Aminova@ksu.ru

ДЕНМУХАМЕТОВА Эльвира Николаевна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, elvir25@mail.ru

ДЕХТЯРЕВА Елена Витальевна, к.ф.н., доц. Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского, г. Симферополь, dehtyaryova@rambler.ru

ДУБРОВИНА Маргарита Эмильевна, к.ф.н., доц. Санкт-Петербургского государственного университета, г. Санкт-Петербург, maggydu@rambler.ru

ЖЕТИБАЙ Жанболат Муратович, асп. Казанского федерального университета, г. Казань, gulya.gali1973@mail.ru

ЗАЙНУЛЛИНА Лейсан Фаритовна, учит. гимназии №75, г. Казань, ruzila-leila@yandex.ru

ЗАЙНУТДИНОВА Алина Раисовна, учит. лицея № 177, г. Казань, g_alinka88@mail.ru

ЗАКИРОВА Гузель Рафисовна, учит. лицея № 159, г. Казань, guzel.habibullina2018@yandex.ru

ЗАМАЛЕТДИНОВ Радиф Рифкатович, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, director@ifi.kpfu.ru

ЗАМАЛЕТДИНОВА Гульнара Фандасовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, gulya.gali1973@mail.ru

ЗАРИПОВА Ильмира Фаргатовна, к.ф.н., доц. Башкирского государственного университета, г. Уфа, ilmira2712@yandex.ru

ЗИННАТУЛЛИН Раиф Каримуллович, методист Управления образования г. Казани, raif.2014@mail.ru

ЗИННАТУЛЛИНА Гульзара Фазулрахмановна, к.ф.н., доц. КНИТУ-КАИ, г. Казань, Zara-75@yandex.ru

ЗИННАТУЛЛИНА Гульнур Ильдаровна, студ. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, г. Тобольск, gulnyro4__ka@mail.ru

ИБНЕЕВА Альбина Марселевна, учит. СОШ № 184 им. М.И.Махмудова, г. Казани

ИЖБАЕВА Гульназ Ришатовна, к.ф.н. доц. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, gulnaz_ijbaeva@mail.ru

ИСЛАМОВА Эльвира Альбертовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, ea_islamova@mail.ru

ИСХАКОВА Гульназ Ренатовна, учит. татаро-английской гимназии №16, г. Казань, gulnaz220896_2011@mail.ru

ЙОРУЛМАЗ Гамзе, докторант Университета Анкара, г. Анкара, gmzyrlmz0@gmail.com

КАБИРОВА Сария Тимербулатона, студ. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, г. Тобольск, sarija.kabirova@mail.ru

КИРИЛЛОВА Валентина Юрьевна, доц. Чувашского республиканского института образования, г. Чебоксары, walentina_83@mail.ru

КИРИЛЛОВА Зоя Николаевна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, zkirillova@yandex.ru

КОКЕБАЕВА Бакыт Советкеновна, ст. преп. Казахского гуманитарно-юридического инновационного университета, г. Семей, rahmankulovabakyt@mail.ru

КОНОВА Альфия Ильдаровна, асс. Казанского национального исследовательского технологического университета, г. Казань, alfi.pupon2009@gmail.com

КУЗЬМИНА Халиса Хатиповна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, shirmanx@yandex.ru

КУЛЬКОВА Мария Александровна, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, mkulkowa@rambler.ru

КУЛЬМАНОВ Куандык Сандыбеков, к.ф.н., проф., зав. каф. Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева, г.Нур-Султан, Kuandik_1971@mail.ru

КУЛЬСАРИНА Гульнур Галинуровна, д.ф.н., с.н.с. Института истории, языка и литературы Уфимского Федерального исследовательского центра Российской академии наук, г. Уфа, kulsarina.g@mail.ru

КУРБАНОВА Надия Касымовна, учит. школы № 508, г. Москва, nadia1564@yandex.ru

КУРМАШКЫЗЫ Асем, маг. Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева, г. Нур-Султан, Kulmanova.75@mail.ru

ЛАЗАРЕВА Гульнара Ринатовна, зам. директора лицея № 23, г. Казань, gulnara.laz@mail.ru

ЛАТЫПОВ Фарит Рафгатович, к.т.н., доц. Уфимского государственного авиационного технического университета, г. Уфа, vei10@yandex.ru

ЛУТФУЛЛИНА Гюльнара Фирдависовна, д.ф.н., проф. Казанского государственного энергетического университета, г. Казань, gflutfullina@mail.ru

МАГОМЕДОВ Даниял Магомедович, к.ф.н., н.с. Института языка литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра Российской академии наук, г. Махачкала, m.daniyal@yandex.ru

МАГОМЕДОВ Магомед Ибрагимович, д.ф.н., проф. гл.н.с. Института языка литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального

исследовательского центра Российской академии наук, г. Махачкала, rafrus1@yandex.ru

МАКСИМОВА Гульназ Анасовна, асп. Казанского федерального университета, г. Казань, m-sattarova@mail.ru

МАМАДЖАНОВА Гулмира Мусиновна, преп. Ферганского государственного университета, Узбекистан, г. Фергана, gul1978mira@mail.ru

МАРДАНОВА Залида Монировна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, zalida6@gmail.com

МАРКОВА Татьяна Дамировна, к.ф.н., доц. Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова, г. Нижний Новгород, tatiana.markova2012@gmail.com

МИХАЙЛОВА Маргарита Андреевна, ст. преп. Казанского федерального университета, г. Казань, gergy-93@inbox.ru

МИШАНКИНА Крестина Петровна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, kkristencat@yandex.ru

МУБАРАКШИНА Индира Саяфовна, учит. Нижнесунской школы, Мамадышский р-н, дер. Нижние Суни, 2608000125@edu.tatar.ru

МУГТАСИМОВА Гульназ Ринатовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, gulnaz-72@mail.ru

МУДАРИСОВ Дамир Ирекович, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, gulnaz-72@mail.ru

МУСАБЕКОВА Урзада Абилкассимовна, к.ф.н., доц. Евразийского национального университета имени Л.Н.Гумилева, г. Нур-Султан, mussabekovaua@jandex.kz.

МУХАМЕТОВА Ильхамия Ильязовна, учит. МАДОУ № 297, г. Казань, ilhamiyai@mail.ru

НАБИУЛЛИНА Гузель Амировна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, guzelnab2@yandex.ru

НАСИПОВ Ильшат Сахиятуллович, д.ф.н., проф. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, nasipov2004@rambler.ru

НАСЫРОВА Диляра Марселевна, учит. политехнического лицея № 182, г. Казань, d.nasyrova2014@yandex.ru

НИЗОМИТДИНОВА Зулайхо Абдуазизовна, преп. Ферганского государственного университета, Узбекистан, г. Фергана, zulya7206@mail.ru

НУРМУХАМЕТОВ Фарит Рашитович, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, rsagadat@yandex.ru

НУРМУХАМЕТОВА Раушания Сагдатзяновна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, rsagadat@yandex.ru

ОНЕР Мостафа, проф. Эгейского университета, г. Измир, Турция, mustafa.oner@ege.edu.tr

ПОЗДЕЕВА Анна Николаевна, студ. Казанского федерального университета, г. Казань, annpozdeeva98@gmail.com

РАМАЗАНОВА Розалия Гарифулловна, учит. Куркачинской школы, Высокогорский р-н, TEBDU@mail.ru

РЕНКОВА Дарья Александровна, учит. военно-патриотического общеобразовательного центра–школы №67, г. Казань, daria1881@yandex.ru

САГДИЕВА Фаузия Кабировна, к.ф.н., в.н.с. Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ, г. Казань, fauzija.sagdeewa@yandex.ru

САДРОВА Ландыш Ильдусовна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань

САЕТГАРАЕВА Ландыш Равилевна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, landish96@bk.ru

САЛАХОВА Алсу Рамисовна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, alsusalakh@mail.ru

САЛАХОВА Рузиля Рашитовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, ruzilya5@mail.ru

САЛЯХОВА Зугура Идрисовна, д.ф.н., проф., зав.каф. башкирской филологии Стерлитамакского филиала Башкирского государственного университета, г. Стерлитамак, s.zuhra@hotmail.com

САМСИТОВА Луиза Хамзиновна, д.ф.н., проф., декан факультета башкирской филологии Башкирского государственного педагогического университета им. Акмуллы, г. Уфа, luiza_sam@mail.ru

САМСИТОВА Рушана Ильшатовна, студ. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, luiza_sam@mail.ru

САТТАРОВА Мадина Рашитовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, m-sattarova@mail.ru

СЕЭРМАЙМАЙТИ Касэнму, асп. Казанского федерального университета, г. Казань, arsl.kas@yandex.ru

СИБГАЕВА Фируза Рамзеловна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, firuzars@mail.ru

СОЛНЫШКИНА Марина Ивановна, д.ф.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, mesoln@yandex.ru

СУЛТАКАЕВА Раушания Абдулхаевна, к.ф.н., доц. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, yulai77@mail.ru

ТАРАСОВ Александр Михайлович, к.ф.н., доц. Набережночелнинского государственного педагогического университета, hltarasova@yandex.ru

ТУЛЕКОВА Гульназ Хажымуратовна, к.ф.н., проф. Академии Гражданской авиации, г. Алматы, gulnaz.tulekova@mail.ru

УРАЗОВ Данир Мирхадович, студ. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, г. Тобольск, danirurazov@gmail.com

ФАЗЫЛЗЯНОВА Гульчачак Рамилевна, вед. спец. Министерства образования и науки РТ, г. Казань, Gulchachak.Fazylzyan@tatar.ru

ФАЙЗУЛЛИНА Гузель Чахваровна, д.ф.н., проф. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, г. Тобольск, utgus@mail.ru

ФАТТАКОВА Альсина Александровна, к.ф.н., преподав. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, a.a.fattakova@utmn.ru

ФАТХУЛЛОВА Кадрия Сунгатовна, к.п.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, kadria.kgu@mail.ru

ФАХРИЕВА Лейля Хамбалева, учит. школы №72, г. Казань, leilya-lovely-fakhrieva@mail.ru

ФАХРУТДИНОВА Гульшат Мухаметовна, учит. гимназии №20 им. А. Алиша, г. Казань, Fakhrutdinova_gulshat@mail.ru

ФЕДОРОВА Любовь Петровна, к.п.н., доц. Удмуртского государственного университета, г. Ижевск, liubov.fedorova@gmail.com

ФОМИН Эдуард Валентинович, к.ф.н., доц. Чувашского государственного института культуры и искусств, г. Чебоксары, yeresen@yandex.ru

ХАБИБУЛЛИНА Эльмира Камилевна, к.ф.н., декан ВШМОиВ Казанского федерального университета, г. Казань, minabova@mail.ru

ХАДИЕВА Гульфия Камиловна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, gul-khadieva@yandex.ru

ХАЗИЕВА Айгуль Ахсановна, к.ф.н., учит. школы №67, г. Уфа, ajhaz@mail.ru

ХАЙРУЛЛИНА Алина Дамировна, асп. Казанского федерального университета, г. Казань, alinkhairullina@mail.ru

ХАЛИУЛЛИНА Нурия Усмановна, к.ф.н., доц. Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, г. Уфа, nurkha@yandex.ru

ХАМЕТЗЯНОВА Гулина Ильдаровна, учит. Айшинской средней школы, Зеленодольский р-н, с. Айша, gulina-h@bk.ru

ХАМИДУЛЛИНА Айгуль Альбертовна, маг. Казанского федерального университета, г. Казань, aigul-15.94@mail.ru

ХАРИСОВ Фираз Фахразович, д.п.н., проф. Казанского федерального университета, г. Казань, harisov.52@mail.ru

ХАФИЗОВА Зулайха Мусиновна, учит. татарской гимназии №11, г. Казань, Fakhrutdinova_gulshat@mail.ru

ХИСАМИТДИНОВА Фирдаус Гильмитдиновна, д.ф.н., проф., науч. рук. Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН, г. Уфа, hisamitdinova@list.ru

ХИСАМУТДИНОВА Элина Тальгатовна, студ. Тобольского педагогического института им. Д.И. Менделеева (филиала) ТюмГУ, г. Тобольск, khisamutdinova_elina_16@mail.ru

ХОЛМАТОВА Дилором Абдусамиевна, преп. Ферганского политехнического института, Узбекистан, г. Фергана, dilya.holmatova@gmail.com

ХУСАИНОВА Ляйля Мидхатовна, к.ф.н., доц. Башкирского государственного педагогического университета им. Акмуллы, г. Уфа, lejla-kh@yandex.ru

ЧАН Ваньцзюнь, асп. Казанского федерального университета, г. Казань, changwanjun819@gmail.com

ШАЙМАРДАНОВА Гузелия Асхатовна, учит. военно-патриотического общеобразовательного центра–школы №67, г. Казань, guzeliya5@mail.ru

ШАЙМЕРДИНОВА Нурила Габбасовна, д.ф.н., проф. Евразийского национального университета им. Л.Гумилева, Казахстан, г. Нур-Султан, nurila1607@mail.ru

ШАКИРОВА Гульнара Расиховна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, shakirova25@mail.ru

ШЕЙХИ Хоссейн Голамали, к.ф.н., преп. Университета им. Шахида Бехешти, Иран, г. Тегеран, h_sheykhi@mail.ru

ЮСУПОВ Айрат Фаикович, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, faikovich@mail.ru

ЮСУПОВА Альфия Шавкетовна, д.ф.н., проф. Казанского государственного университета, г. Казань, alyusupova@yandex.ru

ЮСУПОВА Люция Хайдаровна, учит. школы № 135, г. Казань, Lyuciya.73@mail.ru

ЮСУПОВА Нурфия Марсовна, к.ф.н., доц. Казанского федерального университета, г. Казань, faikovich@mail.ru

ЯГАФАРОВА Гульназ Нурфаезовна, к.ф.н., доц., в.н.с. Института истории, языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра РАН, rishrinat@mail.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Абаева А.И., Юсупова Л.Х. Рус телле балаларга татар телен өйрәтүдә кулланыла торган уеннар.....	3
Аббасова К.А. Исследование древних тюркских надписей в работе китайского ученого Гэн Шимина.....	5
Абдулбариева Т.А. Формирование речи и навыков общения на родном (татарском) языке по авторской системе В.Н. Мещеряковой.....	8
Абдуллина Ч.З., Сагдеева Ф.К. Двухязычие и культура татарской устной речи (постановка проблемы).....	10
Азизова Р.Р., Закирова Г.Р. Мәктәптә яшь үзенчәлекләренә караган лексиканы өйрәнү.....	14
Акашина Н.М. Актуальность проблемы двухязычия.....	16
Аминова А.А., Давлатова М.М. Диглоссия / двухязычие в современном полиэтническом пространстве.....	19
Әхмәтгәрәева Г.А., Фәтхуллова К.С. Фэнтези әсәрләренәң төрки телләргә тәржемәләрендә ялгызлык исемнәре бирелеше.....	22
Багаутдинова С.И., Лазарева Г.Р. Мы - одна семья на планете земля.....	25
Блинова И.А, Кулькова М.А. E-mail-проект как условие формирования билингвальной личности.....	29
Болгарова Р.М., Исламова Э.А. Лингвокультурологические особенности сравнительных конструкций русского и татарского языков.....	32
Габдрахманова Ф.Х. Татар телендә <i>дус</i> лексемасына паремиологик анализ.....	35
Гайнуллина Г.Р. Ә.Еники публицистикасында көчле шәхес турында уйланулар.....	37
Гайнутдинова А.С. Dilin ve kültürün etkileşimi ve yok oluşunun tehdi.....	40
Гайсина Р.С., Мөбарәкшина И.С. Укучыларда кыйммәтләр системасы формалаштыруның әһәмияте.....	43
Галиәскәрова Г.Г. Сөйләм калыпларына нигезләнеп, татар теленә өйрәтү технологиясе.....	46
Галиуллина Г.Р. Об историческом развитии словообразовательной структуры татарских личных имен.....	47
Галиуллина Л.И. Языковая картина мира в межкультурной коммуникации.....	50
Гарипова Д.С., Саттарова М.Р. Матбугат чараларында фонетик вариантлылык кулланылу үзенчәлекләре.....	51
Гатауллина Р.Ф., Зайнутдинова А.Р. Роль аудирования в развитии коммуникативных компетенций при изучении иностранных языков.....	55
Гилязетдинова Г.Х., Ван Юйлинь Имена существительные эмоционального состояния в повести И.С.Тургенева «Первая	

любовь».....	59
Гилязетдинова Г.Х., Саетгараева Л.Р. Лексико-семантические особенности заголовков рецептов в книге «Подарок молодым хозяйкам, или средство к уменьшению расходов» Е.Молоховец.....	61
Гололобова Н.И. Сложности в передаче фразеологических единиц из произведений Д.Г. Лоуренса на русский язык.....	64
Гыйлажев Т.Ш. Казан тюркология мәктәбенә күренекле вәкиле Ж.Вәлидинең гыйльми-нәзари карашлары.....	68
Гыйләжиева А.Н. Текстка нигезләнеп татар теленә өйрәтү.....	71
Гусейнова М.Н. Türk dillerinin kelime-cümle modeli onomastik birimlerinin dilbilimsel analizi.....	75
Денмөхәммәтова Э.Н. Татар теленә өйрәтүдә CLIL технологиясеннән файдалану.....	79
Дехтярева Е.В. Заимствования в компонентном составе диалектных фразеологизмов украинского языка.....	82
Дубровина М.Э. Различие агглютинативных и флективных языковых систем как причина на пути освоения русскоговорящими людьми турецкого языка.....	85
Жамалетдинов Р.Р., Жамалетдинова Г.Ф. Татар дөнья тел күренешендә <i>ата һәм ана</i> лексемалары	88
Зайнуллина Л.Ф. Проблемы изучения родного (татарского) языка в условиях двуязычия.....	94
Замалетдинова Г.Ф., Жетибай Ж.М. Символика «буре» (волка) в фразеологии татарского и казахского языков.....	96
Зарипова И.Ф. Инкорпорация глаголов с актантами в словообразовании в современном татарском языке.....	99
Зиннатуллина Г.И. О создании союза татарской молодежи г.Тобольска: проблемы и перспективы.....	102
Зиннатуллина Г.Ф. Грамматические особенности глагольной системы языка произведений Г. Исхаки.....	106
Зиннәтуллин Р.К. Татар теле һәм әдәбияты дәресләрендә заманча педагогик технологияләр.....	109
Ибнеева А.М. Развитие коммуникативных компетенций учащихся на уроках родной (русской) литературы в начальной школе.....	113
Ижбаева Г.Р., Гейт М.В. Проблемы невербального общения в виртуальном мире.....	116
Исхакова Г.Р. Лексические переводческие соответствия в переводах поэзии А.Ахматовой на татарский язык.....	119
Yorulmaz G. Tatar-kiril alfabesinde “Ә – ә” Ve “Е – е” harfleri.....	122
Кадирова Э.Х., Исхакова Н.Ф. Истәлек дәфтәрләрендә диалектизмнарның чагылышы.....	126
Кириллова В.Ю. Парные слова с агнонимичными компонентами в словаре Н.И.Ашмарина.....	131
Кириллова З.Н. Керәшен татарлары сөйләшләрендә борынгы төрки нигезле һәм алынма сүzlәр.....	134
Кокебаева Б.С. Лингвостилистические особенности рекламного текста...	138

Конова А.И. The Translation of the Cultural Realities Used in G.Tukay's Works	141
Kulmanov K.S., Kurmashkyzy A. Categorization of Human Relations Through the Prism of Intercultural Communication.....	143
Кульсарина Г.Г. Основные направления исследования фольклорной картины мира в тюркском языкознании.....	147
Кульсарина Г.Г. Национальные особенности употребления фитонимов в текстах башкирского фольклора.....	150
Курбанова Н.К. Творчество Р.Файзуллина в московской школе.....	154
Латыпов Ф.Р. Основные характеристики иберийских надписей на металлических пластинах.....	157
Лутфуллина Г.Ф., Гилязиева Г.З. Методы компьютерной лингвистики при сопоставительном изучении татарского языка.....	160
Максимова Г.А., Саттарова М.Р. Кыпчак телләрнен сузык авазларына чагыштырма анализ	163
Мамаджанова Г.М. Сопоставительный анализ лингвокультурем в русском и узбекском языках.....	166
Марданова З.М. Татар телен укытуда яңа концепцияләр.....	172
Маркова Т.Д. Вопросы национальной ментальности на занятиях по иностранному языку: мотивационно-методический аспект.....	175
Михайлова М.А. Профессиональный дискурс фотографов.....	178
Мишанкина К.П. Цветообозначение в татарских и чувашских фразеологизмах.....	180
Магомедов Д.М. Сохранение и развитие дагестанских языков в условиях многоязычия	184
Магомедов М.И. Проблемы билингвального образования в Республике Дагестан	187
Мугтасимова Г.Р. Мударисов Д.И. Особенности использования спортивной лексики в современной татарской прессе	190
Мусабекова У.А. Этнопсихологическая суть запретов в традиционной культуре тюркского народа.....	194
Мухаметова И.И. Вопросы изучения религиозной лексики в татарском языке.....	197
Насыйрова Д.М., Хәмәтжанова Г.И. Икетеллек шартларында сөйләм этикеты гыйбарәләренә өйрәтү	201
Нәбиуллина Г.Ә. Татар телендә гафу үтенү гыйбарәләренә коммуникатив-прагматик үзгәртүләр.....	204
Насипов И.С., Хәлиуллина Н.У. «Ярату» фигыле семантик кырында эндәш сүзләр.....	208
Низомитдинова З.А. Сопоставительное изучение лексики русского и узбекского языков с гендерных позиций	212
Нурмөхәммәтова Р.С., Нурмөхәммәтов Ф.Р. XX гасыр башы икетелле татар сүзлекләре (1900-1918 еллар).....	215
Öner M. Tatarlarda Millî Dil ve Millî Edebiyat.....	219
Поздеева А.Н., Агеева А.В. Функциональный статус миноритарных языков ЕС (на примере бурбонского диалекта французского языка).....	224

Рамазанова Р.Г. Белем бирү сыйфатын күтәрдә заманча технологияләрнең әһәмияте.....	227
Ренкова Д.А. Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации.....	230
Садрова Л.И., Сибгаева Ф.Р. Татар һәм рус телләрендә ир-ат матурлыгын тасвирлый торган фразеологик берәмлекләр.....	234
Салыхова З.И. Парлы исемдәрдең семантик үзенсәлектәре (башкорт теле мисалында).....	236
Самситова Л.Х., Самситова Р.И. Концепт «время» в башкирских народных сказках о животных.....	239
Самситова Л.Х., Хусайнова Л.М. Тюрко-башкирское письмо в дописьменном периоде.....	243
Сәлахова Р.Р. Татар телендә ономастопэзтик фигыльләрнең ясалышы һәм семантик үзенчәлекләре.....	246
Сәләхова А.Р. Ф.С. Сафиуллинаның лексикология өлкәсендәге эшчәнлеге.....	250
Султакаева Р.А. Соматизмы в пословицах и поговорках башкирского и казахского языков.....	253
Тарасов А.М. Формы работы при изучении имени прилагательного в функционально-семантическом аспекте.....	255
Түлекова Г.Х. Актуальные проблемы перехода казахского языка на латинский алфавит.....	259
Уразов Д.М. Юридическая лексика сибирских татар рубежа XVIII-XIX веков: структурный анализ.....	262
Фазылжанова Г.Р. Татарстанда гастрономия фестивальләре.....	265
Файзуллина Г.Ч., Кабиров С.Т. Злопожелания заболотных татар с компонентом-соматизмом тамах «горло» в лингвокультурологическом аспекте.....	268
Файзуллина Г.Ч., Фаттакова А.А. Мечетные книги Тукузских юрт Тобольской губернии XIX века в источниковедческом аспекте.....	271
Фахрутдинова Г.М., Хафизова З.М. Изучение татарской литературы в условиях билингвизма.....	275
Фәтхуллова К.С., Гыйльмуханова Н.М. Заман укытучысына – заман таләпләре.....	282
Фәхриева Л.Х. Р. Гаташ шигъриятендә лирик герой (методик аспект)	285
Федорова Л.П. Проектирование как условие компетентностного обучения студента-филолога в вузе	288
Фомин Э.В. Татаризмы в чувашском языке (на материале антропонимов).	292
Хабибуллина Э.К. Лингвистическая репрезентация стилистических единиц в переводах турецких художественных произведений на русский язык	295
Хазиева А.А., Сөзрәмайити К. Лексика тематической группы «живая природа» словаря «Диван лугат ат-турк»	299
Хайруллина А.Д. История создания тюркских словарей XIX века.....	302
Харисов Ф.Ф. Системалы-эшчәнлекле юнәлеш – заман таләбе.....	305
Хәмидуллина А.А., Вәлеева З.Р. Татар теле фонетикасының өйрәнелү тарихына күзәтү	309

Хисамитдинова Ф.Г. О словаре тюркизмов в русских говорах Башкортостана	312
Хисамутдинова Э.Т. Художественно-выразительные средства в творчестве Ф. Утяшевой	316
Холматова Д.А. Сопоставительное изучение и анализ этнографических символов (на материале русского и узбекского языков)	319
Надиева Г.К., Кузьмина Х.Х. Татар топонимик системасы	324
Чан В. Русские и китайские поздравления в сфере этикета	327
Шаймердинова Н.Г. Исследования современной казахстанской тюркологии	330
Шакирова Г.Р. Татар телен чит тел буларак өйрәтүдә ситуатив күнегүләр	335
Шейхи Х. Разряды инфинитивов с точки зрения Т.В. Матвеевой в «Лексико-семантических группах русских глаголов»	336
Шәймәрдәнова Г.Ә. «Ана теле» онлайн курслары ярдәмендә татар теленә өйрәтү	340
Юсупова А.Ш. Становление двуязычной лексикографии татарского языка в XIX в.	342
Юсупова Н.М., Юсупов А.Ф. Цветовая символика в татарской поэзии 1930-1950-х годов: особенности интерпретации и функционирования	347
Ягафарова Г.Н. О толково-переводном «Академическом словаре башкирского языка»	350
Сведения об авторах	355

Издательство «Отечество»
420032 г.Казань, ул. Шоссейная, 22А

Подписано в печать 13.11.2019. Формат 60х84 1/16.
Бумага офсетная. Печать ризографическая.
Усл. печ. л. 22,9. Тираж 100. Заказ № 1311/1.

Отпечатано с готового оригинал-макета
в типографии «Вестфалика» (ИП Колесов В.Н.)
420111, г. Казань, ул. Московская, 22. Тел.: 292-98-92
e-mail: westfalika@inbox.ru
